

Waggaa 31st Lak. 8/2015
31st ዓመት ቀጥር 8/2015
31th year No. 8/2023



Finfine.....February 18, 2023

MAGALATA OROMIYAA መ ገልታ እር ማቅ ሪ MEGELETA OROMIA

Gatiin Tokkoo Qarshii 20 የአንድ የጊዜ በር 20 Unit Price Birr 20	To'annoo Caffee Mootummaa Naannoo Oromiyaatiin Kan Bahe በኢትዮጵያ በኢትዮጵያ ከልላቅ መንግሥት በመጀመሪያ ከርማዎች ማጣቀሻ የወጣ	Lak. S. Poostaa 21383-1000 የፖ.ስ.ቁጥር 21383-1000 P.O.Box 21383-1000
QABIYYEE Labsii Lak 251/2015 Labsii Gurma'a'ina, Aangoofi Hojii Gumii Calaltuu Dhimmoota Heeraa Mootummaa Naannoo Oromiyaa Irra Deebiidhaan Murteessuuf Bahe, Lakkofsa 251/2015Fuula 1	ማግኘት አዋጅ ቁጥር 251/2015 የኢትዮጵያ በኢትዮጵያ ከልላቅ መንግሥት የአንድ-መንግሥት ጥያቄ አባሪ ጉባኤ እናደረሰቻቸው፣ ሥልጣን ተግባር እንደገኝ ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር 251/2015.....ንዑስ 1 የኢትዮጵያ በኢትዮጵያ ከልላቅ መንግሥት የአንድ-መንግሥት ጥያቄ አባሪ ጉባኤ እናደረሰቻቸው፣ ሥልጣን ተግባር እንደገኝ ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር 251/2015	CONTENT Proclamation No. 251/2023 A Proclamation to Redefine the Organization, Power and Duties of the Council of Constitutional Inquiry of Oromia Regional State, Number 251/2023.....Page 1
Labsii Gurma'a'ina, Aangoofi Hojii Gumii Calaltuu Dhimmoota Heeraa Mootummaa Naannoo Oromiyaa Irra Deebiidhaan Murteessuuf Bahe, Lakkofsa 251/2015	የኢትዮጵያ በኢትዮጵያ ከልላቅ መንግሥት የአንድ-መንግሥት ጥያቄ አባሪ ጉባኤ እናደረሰቻቸው፣ ሥልጣን ተግባር እንደገኝ ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር 251/2015	A Proclamation to Redefine the Organization, Power and Duties of the Council of Constitutional Inquiry of Oromia Regional State, Number 251/2023
Seerota hundaafuu o'anaa kan ta'e Heerri mootummaa, o'aantummaan isaa eegamee karaa guutuu ta'een hojjirra ooluun ijaarsa sirna dimokraasii, misoomaafi nageenya amansiisaa, akkasumas kabajamuu mirgoota bu'uuraa lammilee mirkaneessuuf sosochoo naannicha keessatti eegalame ittifusiisuuf wabii ta'uun waan itti amanameef;	የኢትዮጵያ ሁሉ የቦሌ የህንወው ስት መንግሥት የቦሌይነቱ ተጠብቆ በተማሪለ መልከት ሥር ላይ መዋል ልጋጥና-ሰራም ሚርዓት ቅጂዎች፣ ለዘላፍ ልማትና አስተማማኝ ለለም፣ እንዲሁም የዘረኛ መሳሪታዊ መብቶችና ንጽነቶች መከበረታዊን ለሚረጋገጥ በከልል ለተቋሙዎ እንቅስቃሴ ቅጂዎችና መሆኑ ለለታመነዎች፣	WHEREAS, it is believed that while preserving its supremacy, the full-fledged implementation of the Constitution, the supreme law of the region, is a guarantee for the continuation of efforts commenced in the region to ensure the building of democratic system, sustainable development and guaranteed peace, and protection of fundamental rights of the citizen;
Ol'aantummaa Heeraa mirkanees-suuf sirnoota naannicha keessatti di-rirfaman keessaa tokko kan ta'e sirni hiikaa Heeraa kaayyoo hundeffameef kan milkeessu gurma'a'inaafi hojimaata cimaa bu'a qabeessa ta'een yoo dee-garamo ta'uun waan itti amanameef.	የኢትዮጵያ መንግሥት የቦሌይነቱ ለሚረጋገጥ በከልል ከተዘረገሩት ሥርዓቶች መከከል እንዲ የህንወው የኢትዮጵያ መንግሥት ተርጉም ሚርዓት የተቋሙዎችና የሚሰጠው በጠንካሬ እናደረሰቻቸው፣ ወጪ መጠታዊ መብቶችና ንጽነቶች መከበረታዊን ለሚረጋገጥ በከልል ለተቋሙዎ እንቅስቃሴ ቅጂዎችና መሆኑ ለለታመነዎች፣	WHEREAS, it is believed that to ensure supremacy of the constitution, the constitutional interpretation system, as one of the arrangements entrenched in the region should be supported by an efficient organization and effective procedures in order to meet its goals;

Heera Naannichaa irratti hundaa'anii falmiwwan hiikaa Heeraa dhiyaataniif akka calaluu kan aangefame Gumii Calaltuun Dhimmoota Heeraa caalmaatti cimee hojimaataafi gurmaa'ina tajaajila si'ataa lammileef kennuu dandeessisu akka qabaatutti Labsii hojiirra ture fooyyeessuun barbaachisaa ta'ee waan argameef;

Akkaataa Heera Mootummaa Naanno Oromiyaa Fooyya'e Bahee, Labsii Lakkofsa 46/1994 Keewwata 49 Keewwata Xiqqaa 3(a) tiin kan kanati aauu labsameera.

Kutaa Tokko Tumaalee Waligalaa

1. Mata Duree Gabaabaa

Labsii kun "Labsii Gumii Calaltuun Dhimmoota Heera Mootummaa Naanno Oromiyaa Fooyya'e Lakkofsa 251/2015" jedhamee waamamuu ni danda'a.

2. Hiikka

Akkaataan jechichaa hiika biroo kan kennisiisuf yoo ta'e malee, Labsii kana keessatti:

- 1) "Heera" jechuun Heera Fooyya'aa Mootummaa Naanno Oromiyaa Labsii Lakkofsa 46/1994n jechuudha.
- 2) "Mootummaa" jechuun Mootummaa Naanno Oromiyaati.
- 3) "Naanno" jechuun, Naanno Oromiyaati.
- 4) "Qaamolee Mootummaa" jechuun, Qaama Seera Tumaa, Seera Raawwachiisaafi Seera Hiikaa Mootummaa Naannichaati.
- 5) "Caffee" jechuun, bu'uura Heera Mootummaa Naannicha Fooyya'e Bahe, Keewwata 46(1) tiin kan hundeffame, qaama seera tumaafi abbaa aangoor ol'aanaa Mootummaa Naannichaati.
- 6) "Seera" jechuun, Caffeefi qaamolee Mootummaa Naannicha aangoon seeraan kennameef birootin Labsii, Dambiifi Qajeelfamoota bahaniidha.

በኢት መንግሥት ላይ በመመስረት የሚችሏል
ማጠናገዣና ከክርድና ወይም የተርጉም
ጥያቄዎችን እንዲያጠና ለማሳዣ የተሰጠው
የኢት-መንግሥት ጉዳቶች አጠቃ ጉባኤ ይሰላጥ
ተጠናከር ሰነዶች የተቀብጠል እንደሆነው አጠቃ
መስረት የሚችሏል እናደቅረቻና አጠቃ-
እንዲያጠና በስራ ላይ ይለውን አዋጅ ማቅረብ
አስፈላጊ ሆኖ በመግኘቱ፤

በተሻሰለው የእርማሪ በፊራራዊ ከልላዊ መንግስት
አንድ መንግሥት እንቀጽ 49 ፩-፪ እንቀጽ ፩ (ሀ)
መሠረት የሚከተሉው ታወች፣ል::

ክፍል አንድ መጀመሪያ

1. አዋጅ ፍቃድ

ይህ አዋጅ "የእርማሪ በፊራራዊ ከልላዊ
መንግሥት የኢት መንግሥት ጉዳቶች
አጠቃ ጉባኤ ማቅረብ አዋጅ ቁጥር 251
/2015" ተብሎ ለመቀበል ይችላል::

2. ትርጉም

የችሉ አገባብ ለለ ትርጉም የሚችሏልው
ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ወሰኑ፡-
1) "አንድ መንግሥት" ማስታ የተሻሰለው
የእርማሪ በፊራራዊ ከልላዊ መንግሥት
አንድ መንግሥት አዋጅ ቁጥር 46/1994
ነው::
2) "መንግሥት" ማስታ የእርማሪ በፊራራዊ
ከልላዊ መንግሥት ነው::
3) "ከልላ" ማስታ የእርማሪ ከልላ ነው::
4) "የመንግሥት አካላት" ማስታ የከልላ
መንግሥት ሲቀ አውጭ፣ ሲቀ አስፈላጊ
እና ሲቀ ትርጉም አካላ ነው::
5) "ሙሉ" ማስታ በተሻሰለው የእርማሪ
ውጭና ከልላዊ መንግሥት ሲቀ መንግሥት
እንቀጽ 46 (1) መሠረት የተቀብጠው
የከልላ መንግሥት የአንድ አውጭና
ከፍተኛው የሥራዎን አካላ ነው::
6) "አንድ" ማስታ በሙሉውና ለለም በአንድ
ሥራዎን የተሰጠው የከልላ የመንግሥት
አካላት የሚችሏል ሲች፣ ይጠና
እንዲሁም መመሪያዎችን ያች::

WHEREAS, it has become necessary to amend the existing proclamation to strengthen the organization and procedure of the Council of Constitutional Inquiry, an organ entrusted with the power to investigate constitutional issues based on the constitution of the Region, in order to capacitate it to deliver a standard service to the citizen;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 49 Sub Article 3(a) of the Oromia Regional State Revised Constitution, Proclamation No. 46/2001, it is hereby proclaimed as follows:

Part One General Provisions

1. Short Title

This proclamation may be cited as "Oromia Regional State Council of Constitutional Inquiry Amendment Proclamation No. 251/2023".

2. Definition

Unless the context requires, otherwise in this Proclamation:

- 1) "Constitution" means the Oromia Regional State Revised Constitution Proclamation No. 46/2001.
- 2) "Government" means the Oromia Regional State Government.
- 3) "Region" means the Oromia Region;
- 4) "State Organs" means the legislative, the executive and the judicial organs of Oromia Regional State.
- 5) "Caffee" means, the legislative and the highest organ of the Oromia Regional State, established pursuant to Article 46 (1) of the Revised Constitution of the Region.
- 6) "Law" means proclamation, regulation and directives enacted by the Caffee and other organs of the regional state delegated to do so;

- 7) "Komishinii" jechuun, labsii kana keessatti akkaataa ibsameen falmii Heeraa ka'aniif murtee kennuuf bu'uura Heera Mootummaa Naannichaa Keewwata 67tiin kan hundeffame, Komishinii Hiikaa Heeraa Oromiyaati.
- 8) "Gumii" jechuun, gaaffii hiikaa Heeraa ka'an calaluuf bu'uura Heera Mootummaa Naannichaa Keewwata 68tiin kan hundeffame, Gumii Calaltuu Dhimmoota Heeraa Naannichaati.
- 9) "Koree Xiqqaa Gumii" jechuun si'aayinaafi bu'a-qabeessummaa hojiitiif jecha miseensota Gumi-chaa irraa koree moggaafamuudha.
- 10) "Mana Murtii" jechuun, Mana Murtii idilee Naannicha keessatti sadarkaa kamittuu argamuudha.
- 11) "Murtee Dhumaa" jechuun qamaa mootummaa seeraan aangefameen ilaalamee dhimma murteen xumuraa itti kennameefi ol'iyyannooh hin qabneedha.
- 12) "Waajjira" jechuun akkaataa Lab-sii kanaatti hojilee Gumichaa deeggaruuf ittigaafatamummaa kan qabu Waajjira Komishinii Hiikaa Heeraa Mootummaa Naanno Oromiyaati.
- 13) "Nama" jechuun, nama uumamaa yookiin seeraan mirgi namum-maa kennameef jechuudha.

3. Daangaa Rawwatiinsaa

Labsiin kun dhimmoota hiikaa Heera Mootummaa Naannichaa ilaallatu kamiyyuu irratti raaw-watiinsa ni qabaata.

4. Ibsa Koornaya

Labsii kana keessatti jechi koornaya dhiiraatiin ibsame dubartiis ni dabalata.

- 7) "ከማሽን" ማለት በዚህ አዋጅ በተደንገገው መሠረት የሚነስ ስት መንግስታዊ ክርክሩን ወይም የተጠገኘው ጥያቄዎችን ለመወሰን በኋላ መንግሥት አንቀጽ 67 የተቋቁሙው የእርማራ ካልል የኋላ መንግሥት ተርጓሜ ኮማሽን ነው::
- 8) "የብኩ" ማለት የሚነስ ስት መንግሥታዊ ጥያቄዎችን ለማጠረቅ በኋላ መንግሥት አንቀጽ 68 የተቋቁሙው የእርማራ ካልል የኋላ መንግሥት ጥያቄ አጠር ግኝነው::
- 9) "የተሳለው ጽዜኑ ኮማሽ" ማለት ለሥራው ቴልተዋናና ወጪታማኑት ሲባል ከተሳለው አሳለት ተውጥጥቶ የሚሰጣው ኮማሽ ነው::
- 10) "ፍርድ በት" ማለት በሚገኘውም ይረዳ የሚገኘ የበኩረው ካልለዋ መንግሥቱ መቆጠች ፍርድ በት ነው::
- 11) "የመጨረሻ ወሳኔ" ማለት በኋላ ሥልጣኑ በተሰጠው የመንግስት አካል ታይቶ ይጋባኝ የለለው ወሳኔ የተሰጠበትና የለበት ጥያቄ ነው::
- 12) "እ/ቤት" ማለት በዚህ አዋጅ መሰረት የተሳለውን ስራውች የሚገኘ ማረጋገጫ የለው የእርማራ በኩራው መንግስት የኋላ መንግስት ተርጓሜ ኮማሽን ዥ/ቤት ነው::
- 13) "ለው" ማለት በተፈጥሮ ወይም በኋላ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው::
3. የእንዲያም መሰን
ይህ አዋጅ የከልሎና ስነመንግስት ተርጉም አስመልክተው በሚነስ ማናቃዎች ጥያቄ ላይ ተፈጻሚነት ይኖረዋል::
4. የወታ አገልግሎት
በዚህ አዋጅ መሰጥ ማናቃዎች በወጻድ ወታ የተገለበው የሰትንንም ዝነትታል::

- 7) "Commission" means the Oromia Constitutional Interpretation Commission founded in accordance with article 67 of the Constitution to render decisions, pursuant to provisions of this proclamation, on constitutional disputes.
- 8) "Council" means, the Regional Council of Constitutional Inquiry that is founded in accordance with Article 68 of the Regional Constitution to screen constitutional interpretation issues.
- 9) "Sub-Inquiry Committee" means a committee nominated for efficiency purposes from among the members of the Council.
- 10) "Court" means, the regular court of the region that found at any level;
- 11) "Final Decision" means, a decision that is given by an authoritative government agency, and has been exhausted and against which no appeal lies;
- 12) "Office" means, the office of Commission of Constitutional Interpretation responsible to support the council to discharge its duties as per provisions of this proclamation;
- 13) "Person" means any natural or juridical person.
- 3. Scope of Application**
This proclamation shall be applicable on any issue concerning interpretation of the Regional Constitution.
- 4. Gender Description**
The provisions of this Proclamation set out in the masculine gender shall also apply to the feminine gender.

Kutaa Lama	ከፍል ሁ-ለት	Part Two Organizational Structure and Operation of Council of Constitutional Inquiry
Gurmaa'insaafi Hojimaata Gumii Calaltuu Dhimmoota Heeraa	ስነ እና መንግሥት ጥያቄ አጭር ጥኑ አይደደሱትና አውራድ	5. Organizational Structure of the Council
5. Gurmaa'insa Gumichaa	5. የተወለው አይደደሱት	1) The Council shall have the following organizational structure:
1) Gumichi gurmaa'insa armaan gadii ni qabaata: (a) Walitti Qabaa; (b) Itti Aanaa Walitti Qabaa; fi (c) Misseenota biroo ni qabaata.	1) ጥኑው ከዚህ በታች የተመለከተ አይደደሱትና ይኖሩታል፡፡	(a) Chairperson; (b) Deputy Chairperson; and (c) Other Members.
2) Waajirri Komishinichaa Waajjira Gumichaas ta'uun ni tajaajila.	(ሀ) ስብሰቦ፣ (ለ) ምክትል ስብሰቦ፣ እና (ሐ) ለለቻ አባላት ይኖሩታል፡፡	2) The Office of the Commission shall concurrently act as the Council's office.
6. Misseenota Gumichaa	6. የተወለው አባላት	6. Members of the Council
Gumichi misseenota armaan gadii ni qabaata:	ጥኑው የሚከተሉት የአባላት ይኖሩታል፡-	The Council shall have the following members:
1) Pirezidaantii Mana Murtii Waliigalaa Naannichaa Walitti Qabaa;	1) የክልሉ መቅረብ ፍርድ በታ ጽጻዣያንት ስብሰቦ፣	1) The President of the Regional Supreme Court..... Chairperson;
2) Itti Aanaa Pirezidaantii Mana Murtii Waliigalaa Naannichaa Itti Aanaa Walitti Qabaa;	2) የክልሉ መቅረብ ፍርድ በታ ምክትል ጽጻዣያንት ምክትል ስብሰቦ፣	2) The Vice President of the Regional Supreme Court..... Deputy Chairperson;
3) Ogeessota seeraa gahumsa ogummaafi naamusa qabaniin Pirezidaantii Bulchiinsa Mootummaa Naannichaatiin dhiyaatanii Caffeen muudaman Jaha..... Misseenota;	3) በክልሉ ስራዣያንት አቅራቢነት በጨዕዢ የሚገሙ በመሸጂ በታ በየነፃማሪዎች የተመለከለትም ስራ የአባላት በፊት በስራ የአባላት በፊት አባላት፣	3) Six legal experts, who shall have proven professional competency and high moral standing, appointed by the Caffee on the recommendation of the President of the Regional state..... Members;
4) Misseenota Caffee keessaaf Afyaa'iidhaan dhiyaatanii Caffeen moggaafaman Sadi..... Misseenota.	4) በእኔ ጥናቁው አቅራቢነት ከጨዕዢ አባላት መካከል በጨዕዢ የሚሆዎም ስራ ተወካይ አባላት፡፡	4) Three representatives nominated by the Speaker and designated by the Caffee from among its membersmembers.
7. Aangoofi Hojii Gumichaa	7. የተወለው ስልጣን ተግባር	7. Power and Duties of the Council
Heera Mootummaa Naannichaa Keewwata 69 jalatti kan tumame akkuma eegametti ta'ee, Gumichi aangoofi hojii waliigalaa armaan gadii ni qabaata:	በክልሉ እና መንግሥት አንቀጽ 69 የተደነገው እንዲተመለቀ ሆኖ አጭር ጥያቄ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚከተሉት ስልጣን ተግባር ይኖሩታል፡፡	Without prejudice to Article 69 of the Regional constitution, the Council shall have the following powers and duties:
1) Dhimmoota Heera Naannichaa falmisisaa ta'an ni calala; kanneer hiikoo Heeraa barbaadan yaada murtee qopheessuudhaan Komishinichaaf ni dhiyeessa;	1) አከራከራ የሆነ የክልሉ ህንጻ መንግሥት ጥያቄ ይኖሩታል፡፡ የሀገሪቱ የሚመለከት ተርጓሜ የሚያሳይፈውን የወጪ ማሳወቅ በማዘጋጀት ለማግኘት ያቀርባል፡፡	1) To investigate disputed constitutional issues arising from the regional constitution and submit its recommendation of constitutional interpretation to the Commission, should it find it necessary to interpret the Constitution;
2) Dhimmichi hiikaa Heeraa kan isa hin barbaachisneedha jedhee yoo amane, hiikaa Heeraa kan isa barbaachisuu miti jechuun murtee kenna;	2) ጥያቄ የአገሪቱ የሚመለከት ተርጓሜ የሚያሳይፈው ሆኖ በግኝው ገዢ አገልግሎት መተርጓሜ አስፈላጊ አይደደሱም የሚል ወሰኑ ይሰጣል፡፡	2) If it finds that the matter does not need constitutional interpretation, it shall make a decision to that effect;

3) Qajeelfamoota aangoofi hojii Gumichaa milkeessuuuf gargaaran baasee hojiirra ni oolcha;	3) የተ-በኩስ ጥና ሰራተኞች በመተዳደሪያ የሚያደርግ አስፈላጊ የሆነ መመራዎችን ከውጥቶ ስለ ላይ ያውለል፤	3) Enact and implement directives that help the council to exercise its power and duties;
4) Maanuwaalota hojii Gumichaa hordofuufi deeggaruuf ni gargaaru jedhamanii Waajjiraan dhiyaataniif qoratee ni raggaasa; hojiirra oolmaa isaanniis ni hordofa;	4) ለተ-በኩስ ስለ ይ-ጋናኝ ከትኩል አጋኩነት-ቶዥ ተዋናዎችው በቃል በፋ የሚቻርበለትን የአስራ-ር ስርዓት ማንምለ-ችን መርሆም የዚህ-ቧል፤ ስራ ለይ መዋለት-መንግሥት ይከታተሉል፤	4) Approve the operation manuals developed by the office to assist and follow-up the Council in the discharge of its duties, and monitor their implementation;
5) Koree Xiqqaa Gumiifi akkuma barbaachisummaa isaatti koreewwan yeroo hojii Gumichaa bu'a qabeeessa taasisan ni moggaasa; hojii isaaniin raawwatamus adda baasee ni agarsiisa;	5) የተ-በኩስ ስራ-ዎች ወጪ-ቧል ለማድረግ የሰኔዎች ተብሎ የተመካከለውን ጽዑስ ከማ-ችና እንዲስፈልጋቸውም ቤት-ዋ ከማ-ችና ይሰራመል፤ በከማ-ችና የሚከናወነ ተማሪ-ችንም ለይቶ የመለከት-ል፤	5) To designate Sub-Inquiry and other temporary committees required for discharge of its responsibilities, and stipulate their duties;
6) Hiikka Heeraa ilaalchisee Komishinichaafi qaamolee sirnummaa qaban birootiin hojiilee kennamaniif ni raawwata;	6) ከነገት መጋዢሁት ትርጉም ሲሆ በተደያዘበ በከማ-ችና በለለች አማካይነት ባለው አካላት የሚሰጠትን ተማሪ-ች የከናወነል፤	6) Perform other activities assigned to it by the Commission and other legitimate organ in relation to constitutional interpretation;
7) Gabaasa Raawwii hojii Gumichaa kan waggaan Komishinichaaf ni dhiyeessa.	7) የተ-በኩስ ዓመታዊ የሰራ ክንውን ለከማ-ችና የቀርበል፤	7) To submit its annual performance report to the Commission.
8. Sirnaafi Yeroo Walgahii Gumichaa		8. The Procedure and meeting period of the Council
1) Gumichi ji'a saditti al tokko wal-gahii idilee ni qabaata.	1) የተ-በኩስ በ ስለት መር እንደ ገዢ መቻለኛ ስብሰውን ያሳይችል፡፡	1) The Council shall convene at least once every quarter.
2) Keewwata kana Keewwata Xiqqaa 1 jalatti yeroo tumame osoo hin eegin Walitti Qabaan Gumichaa dhimmoonni ariifachiisaan murtee barbaadan yoo jiraatan walgahii waamuun ni danda'a.	2) በዚህ እንቀጽ ጽዑስ እንቀጽ 1 የተደገኘውን ሂሳብ መመስቀል የሚፈልጋቸው የተ-በኩስ ስብሰው መሆኑ የሚሸፍ አጠቃላይ ገዢ-ች በሚኖሩበት ሂሳብ ስብሰው መዋረት ይችሉል፡፡	2) The Chairperson of the Council may call a meeting of the Council within a shorter period than provided under sub-article (1) of this Article as necessary.
3) Walgahiin Gumichaa guutuudha kan jedhamu miseensota keessaa lama sadeessoon yoo argaman taa.	3) የተ-በኩስ ምልሬት-ገ-ባኩ ተማሪ-ችና የሚሰጠው ከእኩለት መከከል ሁለት - ስስተት የሚሸጥ-ት ስብሰውው ለገኘ ነው፡፡	3) The presence of two-third of the members of the Council shall constitute a quorum.
4) Gumichi gaaffiilee hiikaa Heeraa dhiyaatan simachuun, haala walxaxiinsaafi bal'ina dhimichaa irratti hundaa'uudhaan yeroo ji'a sadi hin caalle keessatti calalee yaada murtee Komishinichaaf ni dhiyeessa.	4) የተ-በኩስ የሚቻርበለትን የአካ-መጋዢሁት ገዢ-ችን በመቀበል በገዢ-ች ስራ-ች መ-ስብሰበነት ላይ በመመስረት ከስነት መ-ቻት በማይሰልጥ ሂሳብ ውስጥ አጠቃላይ የውሃኑ ሁኔታ ለከማ-ችና የቀርበል፡፡	4) The Council shall accept requests for constitutional interpretations, examine the issues and submit its recommendations to the Commission within not more than 3 months depending on the complexity and breadth of the case.
9. Bara Hojii Miseensota Gumichaa		9. Term of Office of Members of the Council
1) Barri hojii Walitti Qabaafi Itti Aanaa Walitti Qabaa Gumichaa, akkaataa walduraa duuba isaatiin bara hojii Pireezidaantummaafi Itti Aanaa Pireezidaantummaan Mana Murtii Waliigalaa Naanichaa ta'uun tajaajilan taa.	1) የተ-በኩስ ስብሰው ምክትል ስብሰው የሰራ ክንውን እንደቀናዣ ተከተሉ የከለለ-ን መተዳደሪያ ቅርጫ በት በኋልዕል-ችነት እና ግዝኩል ተሳለ-ችነት የገልጻ-በት የሰራ ክንውን የሚሸጥል፡፡	1) The term of office of the Chairperson and Deputy Chairperson of the Council shall respectively be the same as the term of the Presidency and Vice-presidency of the Regional Supreme Court.

- 2) Barri hojii miseensota Gumichaa Afyaa'ii Caffeetiin dhiyaatanii Caffeetdaan moggaafamanii Pirezidaantii Bulchiinsa Mootumaa Naannichaatiin dhiyaatanii Caffeetdaan muudamanii, bara hojii Caffee Naannichaa ta'a.
- 3) Kan Keewwata kana Keewwata Xiqqaa 2 jalatti tumame jiraatus, miseensooni Gumichaa Afyaa'ii Caffee Pirezidaantii mootummaa Naannichaatiin dhiyaatanii Caffeetdaan moggaafaman yookiin muudaman, miseenso-ta Gumichaa ta'anii irra deebi-idhaan filatamu ni danda'u.
- 10. Haala Miseensooni Gumichaa Hojii Irraa Itti Ka'an**
- 1) Walitti Qabaafi Itti Aanaa Walitti Qabaan Gumichaa muudamaa Pirezidaantummaa Itti Aanaa Pirezidaantummaa Mana Murtii Waliigalaa Naannicha irraa hanga hin kaaneetti ittigaafatamummaa Gumichaa irraa hin ka'an.
 - 2) Waliti Qabaafi Itti Aanaa Walitti Qabaa Gumichaatiin ala miseensi Gumichaa kamiyyuu barri hojii isaa osoo hin xumuramin dura qaama bakka buuseen yookiin muideen ittigaafatamummaa irraa ka'u ni danda'a.
 - 3) Miseensi Gumichaa kamiyyuu akkaataa Keewwata kana Keewwata Xiqqaa 2tiin ittigaafatamummaa irraa kan ka'u sababoota armaan gaditti tarreeffamaniin ta'a:
 - (a) Fedhii isaatiin ittigaafatamummaa irraa ka'uuf qaama isa muudeef yookiin bakka buuseef gaaffii yammuu dhiyesseefi gaaffichis fudhatama yoo argate;
 - (b) Balleessaa Naamusaa raaw-wachuu yookiin dandeettifi gahumsa hojii raawwachuu dhabuun isaa Gumichaafi qaama muideen yookiin bakka buuseen yoo mirkanae;
 - (c) Hojimaata hojii Gumichi baase kan hin kabajne yoo ta'eedha.

- 2) በእኔ ጥ-ባኩው አቅራቢነት ከጠራ አስለት መከተል በመከራዎች የሚያያዥና በክልሉ ተሸዘጋጀት አቅራቢነት ከጠራው የሚሰጠው የገብያው አቅራቢነት የስራ ዘመን የመከራዎች የስራ ዘመን ይሞላል፡፡
- 3) የዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ /2/ ዓ.ም 22 በጥርግም በእኔ ጥ-ባኩው እና በክልሉ ተሸዘጋጀት አቅራቢነት ከጠራው የሚሰጠው ወይም የሚሰጠው የገብያው አቅራቢነት ስለዚህ ሲደረግ ስለጊዜ የገብያው አቅራቢነት ዘመን ለመረጋገጫ ይችላል፡፡
- 10. የገብያው አቅራቢ ከሚለበት ስለሚሰጣት**
- 1) የገብያው ስብሰቦና ምክትል ስብሰቦ ከክልሉ መቅረብ ፍርድ በት ታሳዘጋጀት እና ምክትል ታሳዘጋጀትነት ስመት ካልተነስ በስተቶር ከሚለበትታው አይደለም፡፡
 - 2) ከገብያው ስብሰቦና ምክትል ስብሰቦ በስተቶር ማንኛውም የገብያ አቅራቢ የስራ ዘመን ከማለው በረት በወከለው ወይም በሽጠው አካል ከሚለበት ለነገሩ ይችላል፡፡
 - 3) ማንኛውም የገብያው አቅራቢ በዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ (2) መሰረት የዚህ በታች በተዘረዘሩት ምክንያቶች ከሚለበት ለነገሩ ይችላል፡-
 - (ሀ) በፊዕይ ከሚለበት ለመነስት ለወከለው ወይም ለሽጠው አካል ጥያቄ ለያቀርብና ጥያቄውም ተቀብይነት ለደግኝ፤
 - (ለ) የፋይነት ጥሩት መፈጸሙ ወይም ጥ-ቤህ የሆነ የሥራ ተለዋና ቁልጥና የሚሰጠው መሆኑ በገብያው አቅራቢነት ለረጋገጥ፡፡
 - (ሐ) የገብያው ያወጣውን የአዲር ስርዓት ያለበት እና የሆነ ነው፡፡

2) The term of office of members of the Council designated by the Caffee on the recommendation of the Speaker and the Regional President shall be the same as the term of mandate of the Caffee.

3) Notwithstanding the provision of sub article 2 of this article, the members of the Council designated or appointed by the Caffee on the recommendation of the Speaker and the Regional President may be re-elected.

10. Removal of Members of the Council

- 1) The Chairperson and Deputy Chairperson of the Council may not be removed from their positions unless they are removed from presidency and vice-presidency of the Regional Supreme Court, respectively.
- 2) With the exception of the Chairperson and Deputy Chairperson of the Council, any member of the Council may be removed from membership by the designating or appointing organ before the end of his term.
- 3) Any member of the Council mentioned under sub article (2), may be removed from membership due to the following grounds;
 - (a) When the member presents tender of resignation to the organ designated or appointed him and the resignation is granted;
 - (b) When the member is proven to have committed a disciplinary offence or the member significantly lacks work competency as confirmed by the Council and the organ designated or appointed him;
 - (c) When the member fails to comply with the work rules of the Council.

11. Aangoofi Gahee Hojii Walitti Qabaan Gumichaa	11. የጥቅም ስጠስዎ ስልጣንና ተግባር	11. The Power and Duties of The Chairperson of The Council
Walitti Qabaan Gumichaa aangoofi Gahee hojii armaan gadii ni qabaataa:	የጥቅም ስጠስዎ የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡፡	The Chairperson of the Council shall have the following power and duties:
1) Walgahii Gumichaa ni waama; guutuu ta'uusaa ni mirkaneessa; ni gaggeessa;	1) የጥቅም ስጠስዎ ይጠረፈ፡ ጥልዓት-ትኩኑ መማሪቱን የረጋግጣል፡ ስጠስዎን ይመራል፡	1) Call, verify its quorum and preside over the meeting of the Council;
2) Guyyaa Walgahiin Gumichaa gaggeeffamu guyyoota torba dursee miseensota Gumichaa ajandaa walgahichaa ni beeksiisa; Dhimmoota hiikaa Heeraa Gumichaaf dhiyaatan sirnaan qindeesee miseensota Gumichaatiif akka dhaqqaban ni taasisa;	2) የጥቅም ስጠስዎ ከሚከፍልበት ስብት ቅን አስቀድሞ የሰብሰዎን አጀንዳ ለጥቅም አባላት ይዘውቷል፤	2) Notify agendas of the meeting to the members seven days before the session is due;
3) Dhimmoota hiikaa Heeraa Gumichaaf dhiyaatan sirnaan qindeesee miseensota Gumichaatiif akka dhaqqaban ni taasisa;	3) ለእነ-መንገሥት ቴርጉም የቀረብ ጉዳቶ በአግባቡ ተተኞቷው ለጥቅም አባላት እንዲያደርግው ይደርግል፤	3) Organize and ensure the distribution of cases of constitutional interpretation to the members;
4) Dhimmoota Gumichaaf dhiyaatan keessaa akkaataa barbaachisummaa isaatti Koreen Xiqqaa Gumii yaada ka'umsaa yookiin wixinee yaada murtee akka dhiyeessu ni qajeelchaaf; yaadicharrat-tis miseensonni Gumichaas akka mari'atan ni taasisa;	4) ለጥቅም ከሚቀርብ ጉዳቶ መካከል እንዲከሰለሁት፡ 30-ሰ አጠቃ ከሚችው መርምጃ የመነሻ ወይም የውሳኔ ሁኔታ ሂሳብ እንዲያቀርብ ይመራለታል፤ በሁኔታው ሌሎ የጥቅም አባላት እንዲውያድ ይደርግል፤	4) May cause the preparation and presentation of opinion or draft recommendation, as appropriate, by Sub-Inquiry Committee and ensure that the council deliberates on it;
5) Murtileen Gumichaa qaama dhimmi ilaallatuuf akka dhaqqaban ni taasisa;	5) የጥቅም ወጥናዎች ጉዳያ ለማመልከትታው እንዲያደርግው ይደርግል፤	5) Ensure that the decisions of the Council reach the concerned organs;
6) Miseensota Gumichaa keessaa sababoota Labsii kana Keewwata 10 jalatti ibsamaniin miseensi hir'ate akka bakka buufamu qama ilaaluuf gaaffii ni dhiyeessa; hanga yaa'i Caffichaa itti aanutti dhiyaatee muudamni isaa ragga'utti miseensa hir'ate bakka bu'e akka hojjetu ni taasisa;	6) በዚህ አዋጅ እንዲያደርግ ተከተል የጥቅም አባላት መጻሕፈት ለደጋጥም በዚህ አዋጅ መሰረት በተጨማሪ አባል ማትኩ ተተክ አባል እንዲሸጻው ወይም እንዲከሰል ለማመልከትው አካል ጥያቄ የቀርባል፤ በማቋጥልው የጤናው ጥናው ፍርማ ስጠስ አስከረድዋ የተጋደለን አባል በመተካት እንዲሰራ ይደርግል፤	6) Request the concerned organ for replacement, when membership of the Council is vacant due circumstances set out under Article 10 of this proclamation, and cause the new member to fill the vacant position until the next session of the Caffee approves the designation;
7) Miseensonni Gumichaa ittigaafatamummaa isaaniitiin walqabatee faayidaalee argachuu qaban Gumichaaf ni dhiyeessa; yemmuu mirkanaa'e hojiirra ni oolcha;	7) የጥቅም አባላት ከሂሳብነትታው ይርጋግል ለእነዚህ ሲከፍልበት የሚገባውን ተሞማ ተሞማ ለጥቅም በማቅረብ ይረዳቷል፤ ለፈጸም ሰራ ሌሎ እንዲውል ይደርግል፤	7) Propose to the Council for approval the benefits of the members of Council associated with their responsibilities and ensure its implementation upon approval;
8) Qajeelfamoonni walgahiifi sirni hojimaataa adda addaa Gumichaaf ittiin gaggeeffamu qoratamanii hojiirraa akka oolan ni taasisa; ni kabaja; ni kabachiisa;	8) የጥቅም ስጠስዎ የተለያየ ተግባራት የሚመሩባቸውን የእነራር መመሪያዎችና ማነበርቸው ተጠናተው ሰራ ሌሎ እንዲውል ይደርግል፤ የከተማውል፤	8) Shall cause preparation of directives and rules of procedure of the Council; shall respect and ensure its observance and implementation;
9) Labsii kanaan hojiifi ittigaafatamummaa Gumichaaf kennaman milkeessuuf hojiilee gagaraaran biroos ni raawwata; ni raawwachiisa.	9) በዚህ አዋጅ ለጥቅም የተሰጠውን ለማስናዣ ማስናት ለማሳካት የሚያሳይ ለሰነድ ተግባራትን ያከናወል፤ እንዲከናወነውን ይደርግል፤	9) Shall carry out other tasks; make sure its performance to assist the Council in discharging duties and responsibilities entrusted to it by this proclamation;

10) Raawwii hojii Gumichaa kurmaana kurmaanaan Afyaa'i Caffeetifi, Komishinichaaf ammoo gabaasa waggaa ni dhiyeessa.

12. Aangoofi Gahee Hojii Ittii Aanaa Walitti Qabaa Gumichaa

Itti Aanaa Walitti Qabaan Gumichaa aangoofi Gahee hojii aramaan gadii ni qabaata:

- 1) Bakka Walitti Qabaan Gumichaa hin jirretti bakka bu' ee ni hojjeta;
- 2) Hojiwwan Walitti Qabaan kennamaniif ni raawwata.

13. Walitti Qabaa Yeroof Moggaasuu

Itti Aanaan Walittiqabaa Gumi-chaa yemmuu hin jirre yookiin Walittiqabaa Gumichaa bakka bu'ee hojjechuu yemmuu hin dandeenyetti, misseensota Gu-michaa keessaa misseensi hojicha yeroof hoogganu Walittiqabaa Gumichaatiin ni moggaafama.

14. Ittigaafatatummaa Miseensota Gumichaa

Miseensi Gumichaa kameyyuu:

- 1) Sababa humnaa oliitiin yoo ta'e malee, walgahii Gumichaa kameyyuu irratti argamuu qaba;
- 2) Miseensi sababa humnaa oliitiin walghiirratti argamuu hindandeenyee, walghaichi gaggeeffamuun guyyaa lama dursee Walitti Qabaa Gumichaa beeksisuu qaba;
- 3) Akkataa Labsii kanaatiin ajandaaleefi barreeffamoota guyyaa walghiitiin dursee isaaf ergaman dubbissee qophii gahaa gochuuf dirqama qaba;
- 4) Dhimmoota ajandaan qabamanii walgahii Gumichaaf yookiin Koree Xiqqaa Gumiitiif dhiyaatan irratti hirmaachuun hojiin Gu-michaa bu'aa qabeessa akka ta'u tattaaffii isa irraa eegamu taasi-su qaba;

10) የት-ባኩውን የየፌ-ብ ውመቱን የሰራ ክንውን
ሸጋርቻ ለእኔ-ጥብኑው፣ ውመታዊ የሰራ
ክንውን ሸጋርቻ ይግሞ ለከሚሽኑ
ያቀበል::

12. የአባሪ ጥብኑው ምክትል ስብሰብ ሲለማና ተግባር

የት-ባኩው ምክትል ስብሰብ ካወጪ በታች
የተመለከተት ለመማናና ተግባራት
ይኖረዋል:-

- 1) የት-ባኩው ስብሰብ በማይታርበት ገዢ
ተኩቶ የት-ባኩውን ለራ-ወጥ ሰበላይነት
ያከናወል::
- 2) ሰበላይነው ተለይተው የሚሰጠትን
ፈለጊ ተግባራት ያከናወል::

13. ቤተታዊ ስብሰብ ሲለመስጥጥ

የት-ባኩው ምክትል ስብሰብ በማይታርበት
መይም ሰበላይነውን ተኩቶ ለሌሎ
በማይታርበት ገዢ ሁኔታ ክት-ባኩው
አሳሳት መከከል ለገዢው ለራ-ወጥ የሚመራ
ሰው በት-ባኩው ስብሰብ አማካናነት
ይወከላል::

14. የጥ-ባኩው አባላት ማለፊት

ማንኛውም የጥ-ባኩው አባላ:-

- 1) ከእቅም በላይ በሁኔታ ምክትል ክልልኑ
ስለተቀር በሚጠረው ማንኛውም የእቅም
ት-ባኩ ስብሰብ ለይ መተኩት ይኖርበታል::
- 2) ከእቅም በላይ በሁኔታ ምክትል ሰብሰብ
ገይ የሚይገኘ ከሁኔት ሰበላይነው ለኢትዮ
ክት-ሰበሰብ ሁ-ስት ቀን ከእቅም ይህንኑ
ለጥ-ባኩው ሰብሰብ ማሳወቅ አለበት::
- 3) በዚህ አዋጅ መለያት ከሰበሰበው ሰት
አስተዳደርው የሚለከለትን አድራሻዎችና
ስለያት እንዲሁ ተረድቶ በቁ ባንቃቄ
የሚደረግ ቀን-ታ ይኖርበታል::
- 4) በእድሜዎት ተይዘው ለጥ-ባኩው ሰብሰብ
መይም በት-ባኩው ገዢ ክሚቱ በሚችርበ
ት-ሆኑ ለይ በንቀቂት በመሳተፍ የጥ-ባኩው
ክንውና መጠታማ እንዲሁም
የሚመስቀልትን ጥሩት ሁሉ ማኅረግ
ይኖርበታል::

10) Shall submit performance report of the Council to the Commission, annually and to the Speaker, quarterly.

12. Power and Duties of Vice Chairperson of The Council

The Deputy Chairperson of the Council shall have the following power and duties:

- 1) Shall act on behalf of the Chairperson in the absence of the latter;
- 2) Shall carry out other responsibilities specifically entrusted to him by the Chairperson.

13. Assigning Temporary Chairperson

In the absence of the Deputy Chairperson or in the event that he is unable to serve on behalf of the Chairperson, the Chairperson of the Council shall assign acting chair from among the members of the Council.

14. Responsibilities of Members of the Council

Any member of the Council shall:

- 1) Attend all meetings convened by the Council unless prevented by force majeure;
- 2) Inform the Chairperson of the Council two days before the meeting when unable to attend meeting of the Council;
- 3) In accordance with this proclamation appear in the meeting of the Council with adequate preparation on the proposed agenda and documents sent to him ahead of the meeting.
- 4) Contribute to agenda items or participate in the Sub-Inquiry Committee to ensure the success of the council in carrying out its obligations;

5) Heera Mootummaa, seeraafi ho-jimaata Gumichaa kabajuufi kabachiisuu; ittigaafatamummaa isaas akkaataa gartummaan ala ta'eefi sammuu bilisaatiin baha-chuuf ittigaafatamummaa qaba.

15. Haala Hojiifi Faayidaa Miseensota Gumichaa

- 1) Miseensonni Gumichaa, hojii Gumichaa deddeeidihaan kan hojjetan taa.
- 2) Miseensonni Gumichaa guyyoo-ta walghaaii Gumichaa irrat-ti argamanifi miseensummaa isaaniitiin tajaajila dabalataa ken-naniiif durgoo oolmaafi durgoo geejjibaa ni kaffalamaa. Tarreef-famni isaa Qajeelfama Gumiin baasuun kan murtaa'u taa.

Kutaa Sadii

Waa'ee Hiikaa Heeraa

16. Qajeeltoo Bu'uuraa

- 1) Gumichi gaaffii hiikaa Heeraa dhiyaatuuf qoratee murteessuuq qajeeltoowwan hiikaa Heeraa hordofu qorannaan adda baafee hojiirra oolchuu ni dandaa.
- 2) Kan Keewwata kana Keewwata Xiqqa 1 jalatti tumame akkuma eegameetti ta'ee, yemmuu calallii gaggeessu qajeeltoowwan ar-maan gadii bu'uura godhachuun kan raawwatu taa:
 - (a) Olaantummaa Heeraa;
 - (b) Seera duratti walqixxummaa lammilee;
 - (c) Kabajamuu mirgootaafi bilisum-maawan bu'uuraa;
 - (d) Qoodamaafi daangeffamaa aan-goo mootummaa;
 - (e) Raawwii walfakkaataa qabaa-chuu seerotaa;
 - (f) Walsimannaa hiikaa seerota mir-ga namoomaa idil addunyaa, biyyalessaafi kanneen kana fak-kaatan.

5) ማመንግስት የተሳወጭ ሆነች፡ መመሪያዎችና የእስራር ሥነ-ሥርዓቶች ማከበርና ማከበር፤ ግልጽነቱንም በገልጻተኩት እና በጣ ሁሉና የመመሪት ዘመን አለበት፡፡

15. ካላ ጥቅም አባላት የሚሸጠኝ ክፍያ

- 1) የተሳወጭ አባላት የተሳወጭ ሥራ በመመላለስ የሚያከናወነት ይሆናል፡፡
- 2) የተሳወጭ አባላት በተሳወጭ ስብሰብ ላይ በተተቻለ ቀናትና በአባልነትናው ለማስጠት ተጨማሪ አገልግሎቶች የወሰኑ አበልና የተረጋኝበርት አበል ይከፈላቸዋል፡፡ በርሃኑ ጥቅም የሚያወጠው መመሪያ ይወስናል፡፡

ክፍል ሚስት

ሁን መንግሥትን ስለመተርካም

16. መወረታዊ መርሆ

- 1) ጥቅም የሚቀርቡትን ማመንግስታዊ ክርክር ወይም የተጠናው የየቀዬች አጠር ለመወሰን የሚመራውች የህን መንግስት አተረጋኝም መርሆዎች በጥናት ላይ ተመስርቷ በመለያት ሲሆ ላይ ለመል ይቻላል፡፡
- 2) በዚህ አንቀጽ የዚህ አንቀጽ (1) የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ጉዳዙችን ለመጠረቅ የሚከተለውችን መስረታዊ የአገልግሎቶች የሚሆናል፡፡
- (ሀ) የህን መንግስት የቦሌይነት፤
- (ለ) የዚህ በፊት ፍት አካል መሆኑ፤
- (ሐ) የመስረታዊ መብቶችና ንብረቶች መከበር፤
- (መ) የተገዢበና የተከራይለ የመንግስት ስልጣን፤
- (ወ) የአንቀጽ ወጥ አተገበር፤
- (፳) ከእውነዱ ስብሰብ መብቶች ሆኖች የህን አተረጋኝም መመሪያዎች

5) Obey and ensure the observance of the Constitution, laws and rules of producers of the Council in discharge of his responsibilities in neutral and free conscience.

15. Working Condition and Remuneration of Members of the Council

- 1) Members of the council shall carry out their duties on a part-time basis.
- 2) The members of the inquiry assembly Shall be paid per-diem and transport allowances for the days they participate in the assembly meeting and for the additional services they provide as members. Particulars shall be determined by directive to be issued by the Council.

Part Three

Interpretation of the Constitution

16. Basic Principle

- 1) The Council may formulate and implement principles of constitutional interpretation that it deems useful for examining and deciding constitutional matters presented to it.
- 2) Without prejudice to sub article 1 of this provision, the Council shall take into account the following principles:
 - (a) Supremacy of the Constitution;
 - (b) Equality before law;
 - (c) Respect for basic rights and freedoms;
 - (d) Separation and division power;
 - (e) Uniform application of laws;
 - (f) Consistent interpretations with the international, national, and other human rights laws.

17. Barbaachisummaa

Kaayyoon sirna hiikaa Heeraa
diriirsuufi hojiirra oolchuudhaa
inni bu'uuraan naannicha kees-
satti ol'aantummaa Heeraa mir-
kaneessuu ta'ee keesattuu hiikaan
Heeraa kan barbaachiseef:

- 1) Heerichi sanada seeraafi siyaasaa hariiroofi waliigalteen mootummaafi uummata naannichaa itti-in ibsamu ta'uun tilmaama keessa galee qabiyyeen isaa osoo irraa hin maqamne hojiirra ooluu isaaf eegumsa gochuu;
 - 2) Heerichi amala isaatiin dhimmoota waliigalaa jechoota waliigalaatiin ibsamau kan hammate ta'uu isaatiin qabiyyee irratti qaawa yookiin garaagarummaa hiikaa uumamuu dandaaniif hii-ka sirrii ta'e kenuun qaawa jiru duuchuufi iftoomina uumuu;
 - 3) Qaamoleen mootummaa itti-gaafatamummaa isaanitti kenname bahuuf seerota baasuus dabalatee murtiileen kennaniifi gochoonni raawwatan daangaa aangoo Heeraafi seeraan isaaniif kenname keessatti ta'uu to'achuu;
 - 4) Gochootaafi murtiileen qaamolee mootummaa mirgootaafi bilisummaawwan bu'uuraa lam-miileen Heeraan gonfatan kan hin sarbineefi kan kabajan ta'uu mirkaneeffachuu;
 - 5) Sirna hiikaa Heeraa cimaa diriirsuu naannicha keessatti dagaa-gina Heeraafi heerawummaatiif gumaaachuudha.

18. Dhimmoota Gumichaan Calalaman

- 1) Gumichi seerri yookiin bar-maatileen hojii yookiin mur-teen qaama mootummaa yooki-in hoogganaa kamiyyuu Heera Mootummaa waliin walfaallessa gaaffiin jedhu barreefamaan yemmuu dhiyaatuuf ni calala; calallii taasisuun hiikaa Heera itti kennuun barbaachisaadha jedhee kan itti amane yoo ta'e, dhimmicha irratti yaada murtee Komishinichaaf ni dhiyeessa.

17. አስፈላጊነት

የአገልግሎት ትርጉም ሥርዓትን
የመዘርጋትና ሆኖ ላይ የማዋል ውጤት
ዓለም በከልል የህግ የሰራተኞችን ማረጋገጥ
ለሁን በተለያዩ ሲገመገማው ተኩስ ነ፡፡

- 1) ከነ መጋገሻ፣ በከልለ መጋገሻና
ሆነበት መካከል ለማግረው የገኘነት
በመግቢያንት የሚያገለገል የህንና
የፖስታና ስነድ መሆኑ ከግምት ጉዢቶ
አይሁዳ ይዘሩትን መብቻ ሥራ ለይ
ሰለመዋል የበቻ ለማግረው፤
 - 2) ከነ መጋገሻት በባሃረው መቻላል ተያያዥ
በጥቅል ቅለት የሚገለጠበት ድንጋጌዎችን
የዚ ስነድ በመሆኑ ምክንያት በደረሰ፣ እና
ለያጠጥሙ የሚችሉ ከፍተቶች ወይም
የእረዳዎች ልዩነቶችን በተርጉም በመኖረታት
ግልጽነትን መኖር፤
 - 3) የመጋገሻት አካላት የተጠለቀውን
ሂሳኔት ለመወጣት ሲሉ ሁኔታ
መውጣትን ማይም የሚያሳይቷው
ውሳኔዎችና የሚረጋሚቸው ተጠረሱት
በሀገመንግስቱና በፊጥ በተሰጣቸው
የሥራዎን ካል መሆናቸውን ማረጋገጥ፤
 - 4) የመጋገሻት አካላት በሚያከናወናቸው
ተግባራቸና በሚሰጣቸው ወሰናዎች
በኩ መጋገሻ፣ ለተቻች ያነጋፋቸውን
መሠረታዊ መብቻዎች እነቶች ያልጠስና
ያከበና መሆናቸውን ማረጋገጥ፤
 - 5) ጠኞች የሀገመንግስት ቴርጉም
ሥርዓት እንዲሠረር በማግረው በበኩራው
ከልዋው መጋገሻ፣ ለአካላመንግስቱና
ሀገመንግስታዊነት መሳሌበት የድርሰውን
ማጠርች፤

18 02-03 ଫେବ୍ରୁଆରୀ ୨୦୧୯

17. Significance

The objective of designing and implementing the constitutional interpretation system is to ensure the supremacy of the constitution with the following particulars:

- 1) Considering the constitution is the legal and political document that governs the contract relationship between the government and the people of the region, protect and ensure its thorough application preserving its content;
 - 2) As the Constitution, by its very nature, contains general subjects articulated in general terms, it should provide a proper interpretation of any gaps or inconsistencies in interpretation that may occur in the content in order to bridge the gaps and create transparency;
 - 3) Ensure that the decisions and actions of governmental organs, including the law making, to discharge their responsibilities do not exceed the power limits allocated to them by the Constitution and the law;
 - 4) Ensure that the actions and decisions of government bodies do not violate and respect the fundamental rights and freedoms of citizens guaranteed by the Constitution;
 - 5) Establishing a strong constitutional interpretation system in order to contribute to the development of the Constitution and constitutionalism in the region.

18. Issue to be Submitted to the Council

- When the unconstitutionality of any law or customary practice or decision of government organ or decision of government official is submitted in writing to the Council, it shall consider the matter; should the Council, upon consideration of the matter, find it necessary to interpret the Constitution, it shall submit its recommendation thereon to the Commission.

- 2) Akkaataa Keewwata kana Keewwata Xiqqaa 1tiin dhimmi hiikaa Heeraa Gumichaaf dhiyaachuu danda'u:
- (a) Dhimma Mana Murtiitti dhiyaatee murtaa'uu danda'u ta'ee, Mana Murtii aangoo qabutti dhiyaatee kan ilaalamaa jiru yookiin ilaalamee kan murtee dhumaa argate;
 - (b) Dhimma qaama bulchiinsatti dhiyaatee murtaa'uu danda'u ta'ee, dhimmicha ilaalee murteessuuf qaama raawwachiisa sadarkaan jiruufi aangoo qabuuf dhiyaatee murtee dhumaa kan argate;
 - (c) Dhimmoota Mana Murtiitti dhiyaatanii murtaa'uu hin dandeenye kamiyyuu.
- 19. Dhimma Mana Murtiin Ilalamaa Jiru Irratti Gaaffii Hiikaa Heeraa Mana Murtiitiin Dhiyaatu**
- 1) Dhimma Mana Murtiin ilalamaa jiru irratti gaaffii hiikaa Heeraa Mana Murtii dhimmicha ilaala jiruun Gumichaaf dhiyaachuu ni danda'a.
 - 2) Manni Murtii dhimmicha ilaala jiru gaaffii hiikaa Heeraa Gumichaaf kan ergu dhimmicha irratti murtee kennuudhaaf hiikaa Heeraa itti kennuun barbaachisaadha jedhee yoo amane qofaadha.
 - 3) Manni Murtichaa gaaffii hiikaa Heeraa Gumichaaf ergu, qabxii hiikan Heeraa itti kennamuu qaba jedhee amane qofa irratti ta'a.
 - 4) Manni Murtichaa gaaffii hiikaa Heeraa Gumichaaf erge hanga bu'aan isaa beekamee isa dhaqqa-butti, dhimmicha irratti murtee osoo hin kennin tursiisuu qaba.
- 20. Dhimma Mana Murtiitiin Ilalamaa Jiru Irratti Gaaffii Hiikaa Heeraa Abbaa Dhimmaatiin Dhiyaatu**
- 1) Abbaan dhimmaa Mana Murtiitti falmiirra jiru kamiyyuu dhimmicha murteessuuf hiikan Heeraa barbaachisaadha jedhee yoo amane gaaffii isaa Gumichaaf dhiyeffachuu ni danda'a.

- 2) በዚህ እንቅጽ 30-ኩ እንቅጽ 1/ መሠረት የእነ መንግሥት ቴርጉም ጥያቄ ለተጣዙው ሌ.ቁርጻ የሚችሉበት፡-
- (ሀ) በፌርድ በት ሌ.መስን የሚችል ሆኖ ስልጣን ለለው ፊርድ በት ቁርጻ እየታየ ያለ መግኘም ተይቶ የመጠረሻ መናና የተሰጠበት፤
 - (ለ) በአስተዳደር አካል ሌ.መስን የሚችል ከዚህ ጥያቄን እያች ለመስን በየደረሰው ስልጣን ለለው አስፈላጊ አካል ቁርጻ የመጠረሻ መናና የተሰጠበት፤
 - (ሐ) በፌርድ በት ሌ.መስን በማይችል በማንኛውም ጥያቄ ለይሁ;
- 19. በፌርድ በት እየታየ ባለ ጥያቄ ሌይ በፌርድ በት ስለሚችርጻ የእነ መንግሥት ቴርጉም ጥያቄ**
- 1) በፌርድ በት እየታየ ባለ ጥያቄ ሌይ የእነ መንግሥት ቴርጉም ጥያቄ ለተጣዙው ሌ.ቁርጻ በት እማካኝነት ለተጣዙው ሌ.ቁርጻ ይችላል፡፡
 - 2) ጥያቄ የየዘው ፊርድ በት የተርጉም ጥያቄ ለተጣዙው የሚልከው ጥያቄ ለመስን እና መንግሥቱን መተርጉም ያስፈልጋል በለው ሌ.ቁርጻ ነው፡፡
 - 3) ፊርድ በተ ለተጣዙው የሚልከው ጥያቄ፤ የእነ መንግሥት ቴርጉም መሰጠት አስፈላጊ ነው ባለው የመነሳትን ነጥበ በቃ በመለያት ይመናል፡፡
 - 4) የተርጉም ጥያቄ ለተጣዙው የለከው ፊርድ በት በጥያቄ ሌይ ጥያቄ የሚልከው መናና አስፈላጊው በጥያቄ ሌይ መናና ማይነት ባለበት ማቅረብ ይጋርበታል፡፡
- 20. በፌርድ በት እየታየ ባለ ጥያቄ ሌይ በባለጥያቄ ስለሚችርጻ የእነ መንግሥት ቴርጉም ጥያቄ**
- 1) በፌርድ በት እየታየ ባለ ጥያቄ ተከራክረ የሆነ ማንኛውም በለጥያቄ የእነ መንግሥት ቴርጉም ያስፈልገዋል በለው ክመነበት ለተጣዙው ጥያቄ ሌ.ቁርጻ ይችላል፡፡

- 2) Issue of constitutional interpretation to be submitted to the Council in accordance with sub-article (1) of this Article shall be:
- (a) If it is justiciable matter of court, when it has been brought to, and heard by or pending before the court having jurisdiction and finally decided;
 - (b) If it is a matter that can be decided by administrative organ, when a final decision has been rendered by the competent executive organ with due hierarchy to consider it;
 - (c) Any non justiciable matter.

19. Constitutional Interpretation Inquired by the Courts on Pending cases

- 1) When constitutional interpretation arises in matters before the courts, the court may refer the matter to the Council.
- 2) The court hearing the case shall refer the question of constitutional interpretation to the Council if it deems that the interpretation of the constitution is essential to deciding the matter.
- 3) The court hearing the case shall limit its request to the issue it deems essential for constitutional interpretation when referring to the Council.
- 4) The court shall keep the case pending until the Council makes a decision and returns the constitutional interpretation issue presented to it by the court.

20. Constitutional Interpretation Inquired on Pending Cases by the Parties

- 1) Any interested party may submit a pending court case to the Council, if he believes that the interpretation of the constitution is essential to decide the matter.

- 2) Tumaan waliigalaa Keewwata kana Keewwata Xiqqaa 1 jalatti tumame jiraatus, abbaan dhim-michaa gaaffii hiikaa Heeraa Gumiichaaf dhiyeessuu isaatiin dura Manni Murtii dhimmicha ilaalaajiru gaaffii hiikaa Heeraa Gumi-chaaf akka ergu gaafachuun irra jiraata.

3) Manni Murtii gaaffiin hiikaa Heeraa dhiyaateef dhimmicha irratti hiikaa Heeraa itti kennuun barbachisaa ta'u yoo itti amane, gaaficha Gumiif ni erga; abbaa dhimmaa gaaffii hiikaa Heeraa gaafateefis ni beeksisa.

4) Manni Murtii gaaffiin hiikaa Heeraa dhiyaateef gaaficha kan hin fudhanne yoo ta'e, murticha kennee guyyoota 30 keessatti ab-baa dhimmaa gaafficha dhiyeef-fatef beeksisu qaba.

5) Abbaan dhimmichaas yoo bar-baade guyyaa murticha beeke ir-raa kaasee guyyoota 30 keessatti dhimmicha Gumiichaaf dhiyeef-fachuu ni danda'a.

6) Abbaan dhimmichaa hiikaan Heeraa Gumiichaaf dhiyeessu qabxii hiikaan Heeraa itti ken-namuu qabu qofaa irratti ta'a.

7) Gumiichi, gaaffii hiikaa Heeraa abbaa dhimmaa irraa dhiyaateef qoratee hanga murtee kennutti, dhimmi Mana Murtii jiru osoo hin murtaa'in akka turu bar-reeffaman beeksisu qaba.

21. **Gaaffii Hiikaa Heeraa Dhim-moota Manneen Murtiitiin Mur-taa'an Irratti Ka'an**

1) Namni murteen Manni Murtii murteesse mirga Heeraa koo mi-idheera yookiin sarbeera jedhu kamiyyuu, gaaffii hiikaa Heeraa Gumiichaaf dhiyeeffachuu ni danda'a.

2) Gaaffiin mirgi Heeraa koo mi-idhameera yookiin sarbameera jedhamee dhiyaatus mirga mi-idhame yookiin sarbame jedha-mu qofaa irratti ta'u qaba.

- 2) ԱԱԾ ՀՅՎՀ ՅՅ-Ն ՀՅՎՀ /1/ ԹԹԱՀ
ՔԴՀԴԴՈՎ Ա.ՏԿՉՐ ՊԼԴ-ՔԲ ՔԻԴ
ՄԵԴԱԽՄԴ ԴԵՐԴ ԴԲՓ ԱԴ-ԳԶՎ
ԻՄՊՀՀՈ ՈՒԴ Դ-ՔԲՆ ՔԲԱՎ ՔԸՀ ԱԴ
ՔԴՀԴ ԴԵՐ ԴԲՓ ՄՊՀՀՈ ԸԸԿԱՌՃԱ::

3) ԴԲՓՄ ՔՎՀԱՈՒԴ ՔԸՀ ԱԴ ՔԻԴ
ՄԵԴԱԽՄԴ ԴԵՐԴ ՀԱԽԱՀՆ ՄՊՄԴՆ
ՀՄՊԴՈԴ Ք-ՓՈԱՄ ՀՅՁՄԴ ԴԲՓՄԴ
ԱԴ-ԱԽՄ ՔԸՀԱ ԸԸԴՆ ԴԲՓՄԴ
ԴԲՀԱՄ ՊԼԴ-ՔԲՆ ՔԸՄ-ՔՃԱ::

4) ԴԲՓՄ ՔՎՀԱՈՒԴ ՔԸՀ ԱԴ ԴԲՓՄԴ
ՔԸԴ-ՓՈԱՄ ՀՅՁՄԴ Մ-ԱԽՄ
ԻԽԱՈՈԴ ՓԴ ՀՅՁԻ ՀԱԽ 30 ՓԳԴ
ՊԼՄ ԴԱ ԱՊԴ-ՔԲ ՔԸՄ-ՔՃԱ::

5) ՊԼԴ-ՔԲՆ ԻԽԱ ԱԴ-ԳԶՎ ԴԲՓՄԴ
ՄՊՀՀՈ ՔՄ-ՔՃԱ ԸԸԴՆ ՔԸՀԸՀ ԱԴ
Մ-ԱԽ ՊՄՓ ԱՅՆ Փ-ԳԴ ՔՄԳՃԱ::

6) ՊԼԴ-ՔԲ ԱՀՄԸ Դ-ԳԶՎ ՔՄ-ՔՓԿԱՎ
ԴԲՓ ՔԻԴ ՄԵԴԱԽՄԴ ԴԵՐԴ
ԱԽԱՈՈԴ ՀԱԽԱՀՆ ՔՄՆՎ-Ն ԿԲ-Ա ԱՅ
ԱԽԱՈՈԴ ՔՄԳՃԱ::

7) Դ-ԳԶՎ ԱՊԼԴ-ՔԲ ՔՎՀԱՈՒԴ
Դ-ԳՅ ՄՊԿՉՐԸ Մ-ԱԽ ՀԱԽԻՄՀԱՐՈՒԴ
Դ-ԳԲՆ ՔԲԱՎ ՔԸՀ ԱԴ Մ-ԱԽ
ԱՅԱՄՊՈԴ ՊԼՈԴ ՀՅՁ-ՔԲՎ ԱՀՄ-Գ
Ա.ՔՆ-Մ-ԳՎ Ք-ՊԱ::

**21. ԱԲԸՀ ԱԴ ԺԵՒՄ Մ-ԱԽ ՊԴԴ
Դ-ԳԲՆ ԱՅ ԱՊԸՀԿԱՎ ՔԻԴ ՄԵԴԱԽՄԴ
ԴԵՐԴ ԴԲՓ**

1) ԱԲԸՀ ԱԴ Ք-ԱԽԱՄ Մ-ԱԽ
ԺԻՄԴ-ԳՆԻԴՎ ՄՊՄԷՆ ԴԲՀՃԱ ՄԸԸ
ԴԲՃ ՔՄ-Ը ՄԵԴԱԽՄԴ ԱՄ ՔԻԴ
ՄԵԴԱԽՄԴ ԴԵՐԴ ԴԲՓ ԱԴ-ԳԶՎ
Ա.ՔՓԿԱՎ Ք-ՊԱ::

2) ՔՄ ՄԵԴԱԽՄԴ ԴԵՐԴ ԴԲՓ
ՔՄ-ՔՓԿԱՎ ԱՄ ԱՎ-ԱԽՄ ԴԲՀՃԱ
ՄԸԸ Դ-ԳՃԱ ՔՄ-ԱԽՄ ՍՄՄ-ԳՆԻԴՎ
ՄՊՄԷՆ ԱԸԸ ԱՄ-ԱԽԱՄ ԱՅ Մ-ԱԽ
ԸԸԿԱՌՃԱ::

- 2) Notwithstanding to the generality of sub article (1) of this Article, the interested party shall, prior to presenting the matter to the Council, request that the court hearing the case refer the question of constitutional interpretation to the Council.
 - 3) The court hearing the case shall refer the question of constitutional interpretation to the Council if it finds that the interpretation of the constitution is essential to deciding the matter and notify the party that raised the constitutional interpretation issue.
 - 4) If the court rejects the request for interpretation of the Constitution, it must notify the petitioner party of its judgment within 30 days.
 - 5) The interested party may submit his case to the Council within 30 days from the date of becoming aware of the decision.
 - 6) The interested party, in submitting his case to the Council, shall limit its request to the issue it believes require constitutional interpretation.
 - 7) The Council shall issue a written order to the court to keep the case pending until it renders a decision on the constitutional interpretation question filed by the interested party.

21. Constitutional Interpretation Inquired on Cases decided by Courts

 - 1) Any person who claims that a decision of the Court has damaged or violated his Constitutional rights may submit a request for interpretation of the Constitution to the Council.
 - 2) The question of alleged violations of constitutional rights must be limited to the allegedly violated or damaged rights.

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 3) | በዚህ አንቀጽ 30-ሰ አንቀጽ /1 እና /2/ መሠረት የሚቀርብ ጥያቄ ወሳኔዎን በይግባኝ ለማየት ለመስጠት ለለው ፍርድ በት ፍርብ የመጠረዥ ወጥኑ የተሰጠበት ስምም ይገባል:: | 3) | Any application submitted in accordance with sub-article 1 and 2 of this article, shall be made to the council only if the case has been exhausted by the court with jurisdiction and hierarchy to consider it. |
| 4) | የጊዜው ጥያቄውን መርምጃው የመጠረዥ ወጥኑ ለሳይንስ አስተዳደርነት ይረዳ በጥያቄ ለይ በፍርድ በት የተሰጠው ወጥኑ እንዲያደርግም ወስኔዎን ለሰጠው ፍርድ በት በጽሁፍ ለማስታወሻው ይገባል:: | 4) | The Council shall issue a written order to the concerned court to stay the execution of the case, pending a final recommendation by the Council. |
| 22. | Gaaffii Hiikaa Heeraa Dhimmoota Manneen Murtiitiin Alaa Irratti Ka'an | 22. | Inquiring for Constitutional Interpretation on Issues outside of the courts |
| 1) | Namni murteen dhumaa qamaa mootummaa yookiin abbaa aangoo naannichaa kaminiyyuu kennname mirgaafi bilisummaan bu'uura Heeraan gonfadhe nasarbeera jedhu kamiyyuu, gaaffii hiikaa Heeraa Gumichaaf dhiyefachuu ni danda'a. | 1) | Any person who alleges that his fundamental right and freedom provided under the Constitution have been violated due to the final decision rendered by government organ or regional official may submit his case to the Council for constitutional interpretation. |
| 2) | Gaaffiin hiikaa Heeraa akkaataa Keewwata kana Keewwata Xiqqaa 1 tti dhiyaatu, dhimmichi qaama Mootummaa sadarkaan jiruufi dhimmicha ilaaluuf aangoo qabutti dhiyaatee murteen dhumaa kan irratti kennname yoo taë qofaadha. | 2) | Issue of constitutional interpretation may be submitted to the Council in accordance with sub-article (1) of this Article, when a final decision has been rendered by government organ having competency to decide on the claim for violation of right with due hierarchy to consider it. |
| 3) | Gaaffiin hiikaa Heeraa dhimma Mana Murtiin murtaa'uu hindandeenyne kamiyyuu, sagalee tokko sadeessoofi isaa oli miseensota Caffeetiin yookiin Qaama Raawwachiiftuu Naannichaatiin Gumichaaf dhiyachuu ni danda'a. Tareeffamni isaa Dambii bahuun kan murtaa'u ta'a. | 3) | Constitutional interpretation on any unjusticiable matter may be submitted to the Council by one-third vote or more members of the Caffe or executive organ of the region. The details shall be determined by regulation to be issued. |
| 23. | Haala Gaaffiin Hiikaa Heeraa Itti Dhiyaatu | 23. | Application Procedure for Constitutional Interpretation |
| 1) | Gaaffin hiikaa Heeraa, seerri yookiin murteen qaamolee mootummaa Naannichaatiin kennname Heera waliin kan walfaallessu yookiin hiikaa Heeraa barbaachisa jedhamee dhiyaatu kamiyyuu, tarreefamni isaa barreffamaan qophaa'ee ragaa dhimmichaan walqabatu hunda waliin dhiyachuu qaba. | 1) | Any request for interpretation of the Constitution, alleging that a legislation or decision of a Regional Government official is inconsistent with the Constitution, or requiring interpretation of the Constitution, shall be submitted in writing and accompanied by relevant evidences. |

- 2) Gaaffiin hiikaa Heeraa akkaataa Keewwata kana Keewwata Xiqqaa ltti dhiyaatu, qaama seerri bahe yookiin murteen ken-name mirga koo yookiin mirga garee kootii miidheera yookiin sarbeera jedhuun yookiin bakka bu'aa seera qabeessa ta'een Gumichaaf dhiyaachuu ni danda'a.
- 3) Akkaataa Keewwata kana Keewwata Xiqqaa ltti namni gaaffi hiikaa Heeraa dhiyeesse kan du'e yoo ta'e, yookiin dandeettiin gaaffi kana dhiyeessuu yoo irraa mulqame Gumicha hayyamsii-suun karaa bakka bu'aa isaatiin gaaffichi kan itti fufu ta'a.
- 4) Raawwiin Keewwata kanaa Qajelfama Gumichi baasuun kan murtaa'u ta'a.

24. Dhimmoota Qajeelchuu

Walitti Qabaan Gumichaa, dhimmoota dhiyaatan irratti yaadni ogummaa akka qophaa'u Koree Gumii Xiqqaaf yookiin ogeessota Waajjiraatiif dursee qajeelchuu ni danda'a. Raawwiin isaa Qajelfama Gumiin baasuun kan murtaa'u ta'a.

25. Waa'ee Yaada Ogummaa Walitti Qabuu

- 1) Gumichi gaaffi hiikaa Heeraa dhiyaateef irratti murtee isaa kennuun dura qaamolee mootumaa yookiin ogeessonni rogummaa qaban jedhamee itti amaname dhiyaatanii dhimicha irratti yaada akka kennan tasisuu ni danda'a.
- 2) Namni yaada ogummaa akka kennu Gumichaan gaafatame kammiyuu, yaada ogummaa gaafatame kennuuf dirqama qaba.

2) በዚህ አንቀጽ 30-ኩ አንቀጽ 1/ መሠረት ለገዢዎች የሚተጠበው የእነት መግባሩ ተርጉም ጥያቄ የወጣው ሆኖ መግባሩ የተሰጠው መሳሪያ ወይም እርስ እናል የሆነበትን በድን መብት የሚለ ነው በሚል ስው ወይም ሆኖም መከላል ሌሎች የሚመለከት ይችላል::

3) በዚህ አንቀጽ 30-ኩ አንቀጽ 1/ መሠረት የእነት መግባሩ ተርጉም ጥያቄ ለገዢዎች የሚተጠበው የወጣው ስው የሚተመለከት የሚቀረብ ታለሙቃዎን የሚ ወይም የተነበረ ካሸነውን በማስፈጸም በወከላል እምነይነት ሌሎች የሚመለከት ይችላል::

4) የዚህ አንቀጽ እኩልያም ጥናኙው በሚያውጠው መመራሪያ ይወስናል::

24. ጥያቄቸው ስለመመራት

የተባቃው ስብዳቤ በቅረቡ ጥያቄቸው ላይ የመጀመሪያ አስተያየት እንዲዘጋጀ ለ30-ኩ እና ከመጀመሪያ አስተያየት ወይም ላይ/በተቀብ ባለሙያዎች በቅርቡ ይመራል::

በርዝር እኩልያም ጥናኙው በሚያውጠው መመራሪያ ይወስናል::

25. የመጀመሪያ አስተያየት ስለማስቀባበ

- 1) ጥናኙው በቅረቡ የእነት መግባሩ ተርጉም ጥያቄ ላይ የደረሰን መሳሪያ ከመስክተው ወይም ለከሚሽነት የወሳኔ ሁኔታ ከሚቀረቡ በረቱ እንዲበነት አለቸው በለው የመጀመሪያዎች ተቀማቸው ወይም ባለሙያዎች ተጠበቅ እኩልያም ሌሎች ይችላል::
- 2) የመጀመሪያ አስተያየት እንዲሰጥ በጥናኙው የተጠየቀው ስው የመጀመሪያ አስተያየቱን የመስክተው ተደርጉ እስከ::

2) The request for constitutional interpretation pursuant to sub-article 1 of this article shall be submitted to the Council by an interested party or his legal representative who alleges that a law or administrative decision violates his individual or group rights.

3) If the person who submitted the question of constitutional interpretation in accordance with sub article 1 of this article dies or becomes incapable, is deprived of the capacity to submit such request, the request shall be continued through his representative with the permission of the Council.

4) The application of this Article shall be determined by the directives to be issued by the Council.

24. Forwarding of Cases

The Chairperson of the Council may refer cases submitted for constitutional interpretation to members of the Sub-Inquiry Committee or Office experts for the preparation of professional opinions. The details shall be determined by the directives to be issued by the Council.

25. Gathering Professional Opinions

- 1) The Council may, before rendering a decision on cases brought to it for constitutional interpretation, invite relevant governmental institutions or professionals, to appear before it and give opinions.
- 2) Any person requested by the Council to give an expert opinion shall have the obligation to give requested expert opinion.

- 3) Gumichi dhimma qabatee jiru akkaataa tumaa Heerichaa Kee-wwata 12 Keewwata Xiqqaa 1tti karaa ummataaf ifa ta'een ilaaluu qaba.
- 4) Kan Keewwata kana Keewwata Xiqqaa 3 jalatti ibsame jiraatus, Gumichi dhimmoota ifa ta'uun hinqaban jedhee itti amane waltajjii cufaadhaan ilaaluu ni danda'a.
- 5) Akkaataa mariin itti gaggeef-famu Qajeelfama Gumichi baas-uun kan murtaa'u ta'a.

30. Murteefi Yaada Murtee

- 1) Gumichi gaaffii hiikaa Heeraa dhiyaateef erga qoratee booda:
- (a) Heera Mootummaa hiikuun barbaachisaa ta'ee kan hin argamne yoo ta'e, gaaffii dhiyaateef kufaa gochuun murtee isaa qaama gaaf-ficha dhiyeessef barreeffamaan ni beeksisa;
- (b) Heera Mootummaa hiikuun ni barbaachisa jedhee yoo amane, yaada murtee, ragaaleefi sanadoota dhimichaan walqabatan waliin walqabiisee Komishinichaaf ni dhiyeessa.
- 2) Murteen yookiin yaadni murtee Gumichaa tarreeffama dhimma dhiyaatee, sababa hiikaan Heeraa ni barbaachisa yookiin hin barbaachisu jedhameefi xumura irra gahe haala ifatti agarsiisuu danda'uun ta'uu qaba.
- 3) Gumichi akkaataa Keewwata kana Keewwata Xiqqaa 1(a) tiin murtee kenne abbaa dhim-maa beeksisiuuf, akkasumas akkaataa Keewwata kana Keewwata Xiqqaa 1(b) tiin yaada murtee irra gahe Komishinichaaf erguuf yeroon barbaachisu Qajeelfama Gumichi baasuun kan murtaa'u ta'a.

3) ገዢዎች የየዘዎችን ጥያቄ በአገል-መንግሥት አንቀጽ 12 ዘዴስ አንቀጽ 1 መሠረት ለአገል ባልጋ በሆነ መንግሥት ል.ቻ ይገባል::

4) በዚህ አንቀጽ ዘዴስ አንቀጽ 3 የተደነገገው በኋይ ተሳካው ይሸፍ መሆኑ የለምቻውም በለው ያመነበችውን ጥያቄ በገዛ ል.ቻቻው ይችላል::

5) ወጪዎች የሚከታዩት ሁኔታ ተሳካው በሚያውጣው መመራያ የሚወሰን ይሆናል::

30. ወጥናና የወጥናና ማማብ

- 1) ገዢዎች የቀረበዎትን የአገል መንግሥት ትርጉም ጥያቄ ከመረመራ በረጋለ፡-
- (ሀ) አገል መንግሥቱን መተርጉም አስፈላጊ ሆኖ ከላይነው የቀረበዎትን ጥያቄ ወጪዎች በማድረግ ወጥናናና ለአበቱት አቅራቢው በፊሮና ይሰጣል፡-
- (ለ) ሁኔታ መንግሰት መተርጉም የስራል.ቃል በለው ል.ቻዎን የወጥናና ሁኔታን ከተያያዘ ይርሱ መረጃዎችና ለነወቻን አያይዘ ለከማሽነት ይልካል::
- 2) የጥቅም ወጥናና መደም የወጥናና ማማብ የቀረበዎት ጥያቄ ከርክክር መማለው፡ የአገል መንግሥት ትርጉም የስራል.ቃል መደም አያስፈልግም የለበትን ምክንያቶች የደረሰዎትን መደምድማያ በግልጽ የሚያሳይ መሆኑ ይጠርበታል::
- 3) ገዢዎች በዚህ አንቀጽ ዘዴስ አንቀጽ /1/ (ሀ) መሠረት የሰጠውን ወጥናና ለበለት-ቃድ ለማለው፣ አንቀጽ-ቃድ በዚህ አንቀጽ ዘዴስ አንቀጽ /1/ (ለ) መሠረት የደረሰዎትን የወጥናና ማማብ ለከማሽነት ለመለከ የሚያስፈልገው ገዢ ተሳካው በሚያውጣው መመራያ ይወስናል ::

3) The Council shall handle issues at its disposal in a publicly transparent manner in accordance with article 12, sub article 1 of the constitution.

4) Notwithstanding to sub-article 3 of this Article, the Council may, if deemed appropriate, meet in closed session to discuss matters.

5) The meeting procedure shall be determine by directive to be issued by the Council.

30. Decision and Recommendation

- 1) The Council, after examining the application for constitutional interpretation, shall:
- (a) Reject the application and notify same in writing to the applicant if it finds there is no need for constitutional interpretation;
- (b) Submit its recommendation to the Commission together with related information and documents if it believes there IS a need for constitutional interpretation.
- 2) The decision or recommendation of the Council shall clearly show the detailed description of the case, the reason it believes there is a need or no need for constitutional interpretation and its conclusion.
- 3) The time limit within which the Council notifies its decision to the applicant in accordance with sub-article (I)(a) of this Article or submits its recommendation to the Commission in accordance with sub-article (1) (b) of this Article shall be determined by a directive to be issued by the Council

31. Waa'ee Kensiinsa Murtee	31. አስተማኑ አስቀጥ	31. Decision Making
1) Gumichi gaaffii hiikaa Heeraa dhiyaateef sirnaan erga qorate booda, murtee kan kennu sagalee walta'iinsatiin ta'a.	1) አጭር ጉባዕው የቅረቡለትን ጉዳይ በእግዚአብሔር ከመረመራ በኋላ የሚሰጠው ወጪና በተገበረ ያምኑ ይሆናል::	1) The decision or recommendation of the Council shall be passed by a consensus after careful consideration.
2) Gumichi sagalee walta'iinsatiin murteessuu kan hin dandeenyne yoo ta'e, yaada murtee kan ta'u sagalee caalmaadhaan kan deggarama ta'a. Yaadonni sagalee xiqqa murtee Gumichaa waliin akka walqabatan ni taasifama.	2) አጭር ጉባዕው በተገበረ ያምኑ መውሰን ያልቻል እንደሆነ የወጪና ሁኔታ የሚሆነው በስብሰሳው ከተገኘት አበት በእብት ያምኑ የተደገሏው ሁኔታ ነው:: የእነዚህ ውስጥ ያምኑ አስተያየቶች ከተገበው ወጪና ጋር ይያዘል::	2) If the Council is unable to reach a consensus, the decision or recommendation shall be passed by a majority vote. Minority opinions shall be attached to the Council's final decision.
3) Sagaleen kennname walqixa yoo ta'e, yaadni Walitti Qabaan deggarama murtee Gumichaa ta'a.	3) የተሰጠው ያምኑ በሁሉም መንገድ እኩል በሚሆነው ተከራክሩ በስብሰሳው የተደገሏል ሁኔታ የተገኘው ወጪና ይሆናል::	3) In case of a tie, the Chairperson shall have a casting vote.
4) Miseensi Gumichaa kamiyyuu, dhimma sababa ogummaa, faayidaa, firooma seeraan taa'eefi kan birootiin gaaffii hiikaa Heeraa dhiyaate walii walitti dhufeenya yoo qabaate walgalii dhimmichi itti ilaalamu irraa ni ka'a.	4) ማኅዱውም የተገኘው አበት በሙያው:: በጥቃቄው:: በሀገር በታወቁ ከዚህደና በሌላ ምክንያት የህጻዊግናት ተርጉም የቃቀስ እስተካወ ጉዳይ ጋር ቤትናት ከለው ጉዳይ በሙያታይበት ተከራክሩ ከስብሰሳው ላይ:: ያገል::	4) In the case of a conflict of interest resulting from professional, economic, or familial ties to a case presented before the Council, a member of the Council must recuse themselves from the session.
5) Kan Keewwata kana Keewwata Xiqqa 4 jalatti tumame dhimmoota armaan gadii hin dabaltu:	5) በዚህ አንቀፅ ይዕስ አንቀፅ /4/ የተደገኘው የሚከተሉትን አይመለከትም::	5) The provision specified under sub article 4 of this article shall not include:
(a) Dhimmicha miseensa Caffee ta'uun seerri yoo bahu beekuu isaatiin;	(ሀ) የወጪና አበት በሙያው ሁኔታ በሙያውበት ተከራክሩ በማውቃቄ::	(a) knowledge the case as the member of the regional council when the law is enacted;
(b) Ogeessa seeraa ta'ee yaada ogummaa dhimmicha irratti waan kenneef.	(ለ) የሀገር በሙያው ሁኔታ የሙያው አስተያየት በጥቃቄ ላይ በሙያውቁ::	(b) For commenting on the matter professionally as a legal professional.
6) Walitti Qabaa yookiin Itti Aanaa Walitti Qabaan Gumichaa yookiin lamaan isaaniyyuu dhimma gaaffii hiikaan Heeraa irratti dhiyaate dursaan Mana Murtiitti kan ilaalan yoo ta'e, Walitti Qabaan Gumichaa miseensota Gumii keessaa nama walgalii Gumiicha keessaa walitti qabu bakka buusuun walgalicha irraa ni ka'a.	6) የተገኘው ስብሰቢ ወይም የሚከተሉ ስብሰቢ ወይም ሁሉም የህጻዊግናት ተርጉም የቃቀስ የስነዚውን ጉዳይ በሥራ አለፈነታው የሚከናወት አስቀድመው በፍርድ በት አይተው ተከራክሩ የተገኘው ስብሰቢ ከእነዚህ መከከል የተገኘውን ስብሰቢ የሙያው ስው በሙዋዬ ከስብሰሳው ይገል::	6) If the Chairperson or Deputy Chairperson of the Council, or both, had previously presided over the subject of Constitutional interpretation before a court, the Chairperson of the Council shall recuse himself and appoint a member of the Council to preside over the meeting.
32. Dhimmoota Yeroo Gabaabaa Keessatti Murteessuu	32. ጉዳቶችን በኢትዮጵርያ ሲ ስለመወሰን	32. Deciding Matters in a Short Time
1) Gumichi dhimma dhiyaateef akkaataa ariifachiisummaa dhimma dhiyaatee yaada keessa galchuun bu'uura yeroo Labsii kana keessatti taa'een qorachuudhaan murtee kennuu qaba	1) አጭር ጉባዕው የቅረቡለትን ጉዳይ የተያያዘ አስተካይነት ቅምር ከግምት በማስተካት በዚህ አዋጅ በተመለከተው የጊዜ ጉዳይ መሆኑ በአገሪግና መርሆምና ወጪና መስጠት ይኖርበታል::	1) The Council shall examine the matter and render a decision based on its urgency within the timeframe specified in this proclamation.

- | | | |
|--|--|---|
| 2) Dhimmi tokko yammuu ilaalamu sababa gahaa malee irra deddeebiin beellamamuun hin qabu. | 2) አንድ ተጀይ ስ.መጀመር የለበቃ የዚህንናት በተደረጋጋሚ ቅጂዎች መሰጠት የለበትም:: | 2) When a case is being considered, it shall not be adjourned repeatedly without sufficient reason. |
| 33. Qabiyyee Murtichaa
Murteen yookiin yaadni murtee Gumichaa tarreffama dhimma dhiyaatee, hiikaan Heeraa ni barbaachisa yookiin hinbarbaachisu sababa jedhameefi xumura irra gahame ifatti kan agarsiisu ta'uu qaba. | 33. የወጪኑ ይዘት
የጥቅምው መሆኑ ወይም የወጪኑ ማማል የቀረበውን ተጀይ ካርከር መግለጫ፣ የአገልግሎት ተርጉም የስራልጠል ወይም አያሳላሽም የለበትን የዚህንናት፣ የእስከበትን መፈጸምዎች በማልኩ የሚያሳይ መሆን ይኖርበታል:: | 33. Contents of the Decision
‘The decision or recommendation of the Council shall clearly indicate the details of the issues presented, the reasons why or why not the interpretation of the Constitution in necessary and its final conclusion. |
| 34. Sirna Ol'iyyanno
1) Namni murtee Gumichi akkaataa aangoo Labsii kanaan kennameefiin kenne irratti komii qabu Komishinichaaf ol'iyyanno dhiyeeffachuu ni danda'a.
2) Akkaataa Keewwata kana Kee-wwata Xiqqaa ltiin ol'iyyannoон dhiyaatu guyyaa murteen kennamuu beekerraan eegalee guyyoota 90 keessatti dhiyaachuu qaba. | 34. ስለ ይግባኝ
1) ጥናው በዚህ አዋጅ በተሰጠው ለሰነድ ገዢ ተመክቻቸው በስጥቶው መሳሪዎች ተርጉም ስው ለከማሽኑ ይግባኝ ማቀረብ ይችላል::
2) በዚህ አንቀጽ 30-ን አንቀጽ /1 የተመለከተው ይግባኝ መሳሪው መሰጠቱን ከወጪበት ቀን አንስቶ በ90 ቀናት ወሰጥ መቻለው ይሞርበታል:: | 34. Appeal Procedure
1) Any party dissatisfied with the decision taken by the Council pursuant the power granted in this proclamation may file an appeal with the Commission.
2) An appeal under sub-Article (1) of this Article, shall be filed within 90 days from receipt of the decision of the Council. |
| 35. Garagalcha Murtee Abbaa Dhimmaatiif Kennuu
Hiikaan Heeraa hin barbaachisu jedhee murtee Gumiin kenuu irratti abbaan dhimmaa komii qabu garagalchi murtee akka kennamuuf yammuu gaafatu, Ittigaafatamaan Waajjira Komishinicha garagalcha murtichaa sirrummaan isaa mirkanaa'e akka kennamuuf ni taasisa. | 35. ለባለ ተጀይ ለለማለጥ የወጪኑ ተልብች
አሁን ተባኑው የአገልግሎት ተርጉም አያሳላሽም በማለት በሰጠው መሳኔ ተርጉም ስለተገዢ የወጪኑው ተልብች እንደ ተጨማሪ ስው ለተመለከተው መሳኔ ተልብች አንቀጽ ስለጠመር ይችላል:: | 35. Written Decision to be Given to the Interested Party
The interested party dissatisfied with the Council's decision may request such decision given to him in writing and the Head of the Office shall ensure that the copy of authenticated decision has been given. |
| Kutaa Afur
Tumaalee Adda addaa
36. Waa'ee Kaffaltii
Gaaffiin hiikaa Heeraa Gumiichaaf dhiyaatu kaffaltiirraa bilsaadha. | 36. ስለ ካፍ
ለጥቅምው የሚቀርቡ የአገልግሎት መግለጫ ተርጉም ተያቄ ከከናወ ነፃ ነው:: | Part Four
Miscellaneous Provisions
36. Service Fee
Any case of constitutional interpretation submitted to the Council shall be free of service fee. |
| 37. Waa'ee Waajjiraafi Baajataa
1) Waajjirri Komishinicha Waajjira Gumiichaas ta'ee tajaajila.
2) Gumiichi baajataafi tajaajila hojji isaatiif barbaachisu karoora isaa irratti hundaa'ee, baajata Caffeen Waajjira Komishinii Hiikaa Heeraatiif ramadu irraa kan fayyadamu ta'a. | 37. ስለ ደ/ቤትና በቻት
1) የከማሽኑ ደ/ቤት የጥቅኑውም ደ/ቤት ሆኖ የገለጫ::
2) ጥናው ለሰራው የሚያሳላጊውን በቻትና እንደሆነው የሚያገኘው በቻት በማዘዣው ዕቻ ላይ ተመክቻቸው መሆዎች ለሁን መግለጫ ተርጉም ከከናወ ደ/ቤት ከሚመድበው በቻት ይሆናል:: | 37. The Office and Budget
1) The Council shall use the Office of the Commission.
2) The council shall get the budget and services needed for its work based on the plan prepared by the office and allocated by the Caffeene Waajjira Komishinii for the Constitution Interpretation Commission to discharge its responsibilities. |

38. Dirqama Deeggarsa Kennuu

Qaamni mootummaa yookiin abbaan aangoo kamiyyuu ajaja Gumichaan dhimmoota daangaa aangoo isaa keessatti kennaman raawwachiisuufi deeggarsa kennuu dirqama qaba.

39. Seerota Raawwatiinsa Hinqa-banne

- 1) Labsiin Gumii Calaltuu Dhimmoota Heeraa Oromiyaa Hun-deessuu, Aangoofi Hojimaatasaa Murteessuuf Bahe, Lakkoofsa 168/2003 haqamee Labsii kanaan bakka bu'eera.
- 2) Labsiin, Dambiin, Qajeelfamniifi barmaatileen Labsii kanaan walaalleessan kamiyyuu dhimmoota Labsi kanaan hammataman irratti raawwatiinsa hinqabaatan.

40. Aangoo Dambiifi Qajeelfama Baasuu

- 1) Labsi kana hojiirra oolchuuf Komishinichi Dambii baasuu ni danda'a.
- 2) Gumichi Labsii kanaafi Dambii Labsii kana raawwachiisuuf bahu hojiirra oolchuuf Qajeelfama baasuu ni danda'a.

41. Yeroo Labsiin Kun Hojii Irra Itti Oolu

Labsiin kun guyyaa Magalata Oromiyaa irratti maxxanfamee bahe irraa eegalee hojiirra kan oolu ta'a.

Finfinnee,
Guraandhala 11 Bara 2015
Shimallis Abdiisaa
Pirezidaantii Mootummaa Naannoo
Oromiyaa

38. የመተባበር ጥያቄ

ማንኛውም የመግለጫት አካል መይም ባለቤትና የተሰኘውን ትኩረት ባለቤትና መስጥ ማለት ጥያቄ የመስራቸውን እና ይጋፍ የመስጠት ጥያቄ አለበት::

39. ተፈጥሮች ስለማድረሻው ሆነች

- 1) የኢትዮጵያ በኋላዊ ከዚህም መንግሥት የአገልግሎት ጥያቄ አጠቃላይ ተብሎ ለማቅረምና ለመስጠት ተቀብሩን ለመወሰን የወጪው አዋጅ ቍጥC 168/2003 ዓ.ም ተስፋ በዘመኑ አዋጅ ተተክቷል::
- 2) የዚህ አዋጅ የዚህ የሚቻልን ማንኛውም ሆኖ ይጋፍ መመሪያ መይም ለማቅረብ አኔሳር በዘመኑ አዋጅ በተስፋነት ጥያቄ ላይ ተፈጥሮች አይደረግም::

40. ይጋፍ መመሪያ የሚወጣት ሲልዎን

- 1) ይህን አዋጅ ሲሉ ላይ ለማቅረብ ከሚሰነድ ይጋብ የሚወጣት ሲልዎን አለው::
- 2) ተብሎው ለዚህ አዋጅና አዋጅ ለማስረጃው ለማወጣው ይጋብ የተማለ አዲሱዎም የሚያስፈልጊትን መመሪያዎች ለመወሰን ይቻላል::

41. አዋጅ የሚወጣት ቤት

ይህ አዋጅ በመግለጫ ከርማዕ.የሁኔታው ከዚህም ቤት ተቻል የሚወጣው ይቻላል::

፳፻፲፬

የካቲት 11 ቀን 2015 ዓ.ም

ሽመልክ አበዳለ

የኢትዮጵያ በኋላዊ ከዚህም መንግሥት

ተሸዘጋጅት

38. Duty to Cooperate

Any governmental organ or official shall execute and provide the necessary assistance to the orders of the Council issued within limits of its jurisdiction.

39. Inapplicable Laws

- 1) The Proclamation No. 168/2003 enacted to establish the Oromia Council of Constitutional Inquiry and to Determine its Power and Duties is hereby repealed.
- 2) Any laws, regulations, directives, and customary practices that are inconsistent with this proclamation shall have no effect with regard to the subject matters included herein.

40. Power to Issue Regulation and Directive

- 1) The Commission may issue regulation necessary for the implementation of this Proclamation.
- 2) The Council may issue a directive to implement this proclamation and regulation issued to implement this proclamation.

41. Effective Date

This Proclamation shall come into force from the date of its publication on Megeleta Oromia.

**Finfinne,
February 18, 2023
Shimallis Abdisa
President of Oromia Regional State**